

# NEWS LETTER



[Photo: Woodburn Hall, Downtown Campus of West Virginia University]

## 目 次

### 巻頭言：留学生教育と研究指導の改善を

.....金城俊夫 2

### 新交流協定大学の紹介：

#### ウェストバージニア大学

.....武藤高義 2

#### Wild Wonderful Morgantown, West Virginia

.....Scot Thrane Refsland 3

#### カセサート大学

.....原 徹夫 4

#### Universities in Thailand

.....Smarn Tesana 5

### 留学のすすめ：異文化理解と多様な価値観の受容

.....牟田おりゑ 6

### 在外研究報告：浙江大学訪問記.....藤田廣志 6

### 留学体験記：

G' day mate! .....鈴木孝誠 7

#### スウェーデンでの短期留学を終えて

.....松原京子 7

### 外国人留学生からのメッセージ：

#### My country and my experience studying at Gifu University

.....Adriana Maria Montaño Suarez 8

#### Living in Japan as a Foreign Student

.....Achmadi Priyatmojo 9

国際交流状況..... 10

岐阜大学外国人留学生数..... 11

国際交流奨学寄附金協力団体等一覧..... 12

編集後記..... 12



# 留学生教育と 研究指導の改善を

岐阜大学国際交流委員会委員長（岐阜大学長）

金城俊夫

「大学と学生」401号（平成10年）に、かつて東大に留学した経験のある香港出身の関志雄氏の「留学生政策の破綻」という論文があった。

その中で、耳の痛い問題提起が多くあったが、特に大学院教育の在り方に対する苦言は、本学における留学生の69%を大学院生で占めているだけに、大いに反省させられた。

曰く「大学院ではきちんとしたカリキュラムもなく、先生によっては休講率が高い上、ほとんどの科目には期末試験もなかった。しかしどういうわけか成績だけは全員、全科目『優』となっていた」「学位授与に関して分野、大学あるいは指導教官によって要求されるレベルが全く異なっており、多くの留学生が困惑している」「大学院では定員の枠を埋める形で留学生の在籍比率を高めているが、学位授与に当たっては、実力を正しく評価し基準を満たす者に限って授与すべきである。数字目標を立てて無理して学位を乱発すればそれに対する評価も低下することになる。既に、日本の大学が卒業しやすいという『評判』に惹かれて日本に留学する学生が大勢いる現状で、博士の学位まで安売りの状況になれば、『悪貨が良貨を駆逐する』という形で留学生の質の劣化が一段と進むであろう」と。

一方、「学者を目指す留学生にとって学位の取得は正に死活問題である。アジア各国の場合、博士の学位は大学で教職を得るための『免許』に相当するが、残念ながらこれまで多くのアジアからの留学生達がこれを手にすることができずに学者の道をあきらめざるを得なくなり、生涯『留学は失敗だった』という不名誉と付き合いなければならない」とも。

今、アジア諸国では、「日本留学が採算性の悪い投資である」とまで言われてきているようである。

本学でも、今まで多くの留学生を積極的に受け入れてきたが、もう一度、彼らの視点から教育や研究指導のあり方を見直し、改善する必要もあるのではなかろうかと、論文を読んで感じた次第である。将来、岐阜大学を指名して留学する学生が増えることを願って、改善に取り組みたいものである。

## 新交流協定大学の紹介

# ウェストバージニア大学

バーチャルシステム・ラボラトリー施設長 武藤高義

ウェストバージニア大学（以下「WV大学」という。）と本学の間における学術交流協定が、1998年12月16日から発効となった。このような運びは、同年10月における、WV州と岐阜県との間で交わされた友好交流覚書締結に連動するものと言えよう。

ごく最近（1999年10月20日）、WV州と岐阜県との交流に関する新しい動きがあった。それは、WV州知事テクノロジー局日本事務所が、岐阜県のバーチャルリアリティ（VR）研究拠点であるVRテクノプラザに開設されたことである。その主な狙いは、VRや地理情報システムなどの技術分野を活用した商業・学問分野の研究開発を進めていくことにある。

このような経緯、背景に基づき、1999年3月、わずか2日間の滞在ながら、学術交流専門委員会委員長の原徹夫教授（農学部）と共に、WV大学を訪問する機会を得た。大学の所在地モルガンタウン（Morgantown）は、北方にPittsburgh、東方にWashington DCと近隣する人口わずか5万人の街である。この5万人中、WV大学の学生が2.3万人を占めるのであるから、まさに大学の街そのものである。Morgantownの街を紹介する象徴的な表現として、“Mountaineer Country”という言葉に耳にした（例えば、Located in “Mountaineer Country.” Morgantown is a recreational haven year-round）。但し、街の周囲を見渡した限りでは、さほど大きな山は目に迫ってこなかったもので、登山というよりは、ワンダーフォーゲルやハイキングの天国なのであろう。いずれにせよ、私が日頃抱いていたネガティブなアメリカ像（世界の警察を名乗る国家、銃社会、殺伐としたビル砂漠）とは全く逆の、田園風景あふれる好感に満ちた街であった（筆者にとっては、アメリカを再評価する旅となった）。環境が人を創る、の例え通り、大学の内外で出会った人々は、おしなべて素朴で親切、快活であった（但し、会話力不足のため、私自身はさほど快活に振る舞えず、その





点がいまも無念である)。

施設見学として、VR、コンピュータ、地理情報システム関連施設の他に、国際交流室や付属農場を訪れた。それらは総じて、岐阜大学を1桁またはそれ以上も上回る内実を備えており、率直に言って、本学よりもかなり格上の大学という印象を強く受けた。にもかかわらず(?)、交流の具体化に向けた先方の会話は熱意に満ちており、強く心を打たれた。先方から提案のあった、英会話の強化教育プログラムの実践(その研修に向けて、本学の若手教官または大学院修士生を派遣する)等、先ずはできそうなことから着手し、将来、両校の交流が本格的に開花していくことを期待したい。

上記の舌足らずな紹介を補うために、WV大学のホームページ(HP; <http://www.nis.wvu.edu/>)を是非ともご覧頂きたい。仮想ツアーが快適な大学紹介へと誘ってくれる筈である(写真参照)。なお、そのHPの充実ぶりには目を見張るものがあり、大学におけるHP活用法の模範例を見ることができる。例えば次のような健康相談コーナーが開設されている。「健康に関する相談事がある方は、この健康コーナーへどうぞ!」ここでは、希望する医師を指名して診療予約ができるほか、フリーダイヤル電話による相談案内もある。

## Wild Wonderful Morgantown, West Virginia



大学院工学研究科博士後期課程  
電子情報システム工学専攻2年

**Scot Thrane Refsland**

(アメリカ)

Nestled in the northern rolling hills of the Appalachian mountains, Morgantown, West Virginia is a nature lover's delight. The state of West Virginia is located near the east coast of the US, about a four hour's car drive west of Washington DC. Japanese visitors to West Virginia and Morgantown always comment on how it reminds them of the Hida district in Northern Gifu Prefecture. Morgantown is the county seat of Monongalia County, which hosts the sprawling acreage of Monongahela National Forest and the Dolly Sods Wilderness Park. This area is ideal for hiking, camping, mountain biking, snow skiing, hunting and fishing. The state's mountainous terrain is also the perfect place to for rock climbing and rappelling. Cooper's Rock State Forest, only a 15 minute drive from Morgantown, offers some of the best climbing on the East Coast.

Spring is beautiful in West Virginia, as the



[photo: typical autumn scene in West Virginia]

mountains come to life with rich green forests and wildlife. Summer temperatures average 25-30 degrees Celsius. Autumn is one of the most favorite times for West Virginians, as the air becomes crisp and is a wonderful time for "momiji gari" as the mountains light up with a beautiful fall foliage display. There are many traditional festivals, much like the Takayama festivals every year that show the local customs and culture. During the winter, temperatures average around 0 degrees Celsius. Sometimes it's as cold as -15 degrees, but not often. Winter sports attract both downhill and cross country skiers from around the world to places like Snowshoe Resort, about 2 hour's drive from Morgantown.

West Virginia University is also located in Morgantown, a city of about 29,000 residents just 1.5 hours from Pittsburgh in north central West Virginia. The University has three campuses; the main campus has approximately 22,000 students enrolled, with nearly 30,000 students throughout the state, including the regional campuses. Woodburn Hall, one of the University's well-known buildings, is on the Downtown Campus, near the central business district.

WVU has had many famous graduates including Charles Vest, president of the Massachusetts Institute of Technology; Jay Chattaway, composer of Star Trek music; Jerry West, a basketball All-American and pro player who is now general manager of the Los Angeles Lakers; Terry Wimmer, recent winner of a Pulitzer Prize; John Chambers, president and CEO of Cisco Systems; Raymond J. Lane, president and chief operating officer of Oracle Corporation.

WVU prides itself on being a safe campus and is situated in a state that consistently has the lowest crime rate in the nation. WVU was recently awarded the 1997 Safety Council's Award of Honor for its total safety program, and USA Today has listed WVU among the top safest campuses in the nation, with



Morgantown being voted as the 3rd best small city in the US.

"mailto:thrane@vsl.gifu-u.ac.jp"

More information and resources on the Web

West Virginia University : "<http://www.wvu.edu>"

West Virginia Web : "<http://wvweb.com/>"

West Virginia Home Page : "<http://www.state.wv.us/>"

Snowshoe Ski Resort : "<http://www.snowshoemtn.com/>"

## カセサート大学

学術交流専門委員会委員長（農学部教授）原 徹夫

カセサート大学（Kasetsart University）は1943年2月2日に創立された。当初は、農学部、林学部、共同科学部、水産学部の4学部構成であったが、次々に新学部が創設され、現在13学部といくつかの付属施設を持つ国立総合大学に発展した。この大学は、タイにおいて、農学の学位を授与する最初の大学として創立されたこともあり、現在でも農学関係の教育・研究では最も有名である。この大学の職員、学生、卒業生などの農業関連の事業活動により、タイが世界有数の農業生産国に発展したといわれる。すなわち、50年以上にわたり、カセサート大学は、農業を指導し、これまでに何度となく農業に関する国際会議を開催し、特に作物の品種改良、栽培技術の向上、農業機械の導入、農業工学の進歩に大いに貢献している。最近では、コンピューターサイエンス、工学、社会科学、経済学、水産学における業績も多く、総合大学としての評価が高くなり、タイだけでなく世界的にも有名な大学に成長している。

大学キャンパスはバンケン（面積137 ha）とカンベンセーン（1270 ha）に分かれるが、本部と大学機能の約9割がバンケンに集中している。バンケンキャンパス



写真2

はバンコク中心部から北に位置し、バンコク国際空港から6キロメートル南にある。キャンパス内には緑も多く、美しい池もある。その池の奥に翻るタイ国旗を支えるポールは、イネ籾を模倣して作られたもので、中央部分が膨らんでおり（写真1参照）、カセサート大学のシンボルの一つとなっている。学生総数は22,000、教官総数約1,900である。外国人学生も約200人在籍し、100以上の外国大学と交流協定を結び、積極的に交流を推進している。協定締結のために大学本部（写真2参照）を訪問した折、7階部分のすべてが国際交流部（International Affairs Division）で占められているのには驚かされた。

カセサート大学は、岐阜大学にとって、タイでは最初の交流協定大学であり、今後も活発な交流が続けられるように望むとともに、みなさまのご協力やご支援をお願いしたい。

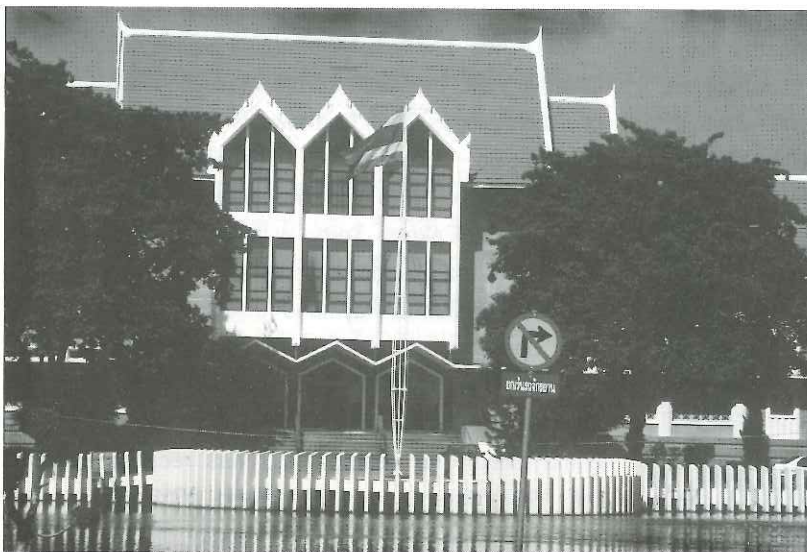


写真1



# UNIVERSITIES IN THAILAND

外国人研究者 (医学部寄生虫学講座) **Smarn Tesana**  
(タイ)

The firstly established university in Thailand is Chulalongkorn University. Varieties of major subjects of careers are available in Thailand. The following established universities are famous in special fields of careers : Mahidol University is well-known for medical science, Thammasat University for law and social science, Silpakorn University for art and literature and Kasetsad University for agriculture. All of these universities locate in Bangkok, the capital of Thailand. A few decades later Thai government tried to distribute universities into rural areas as the source of knowledge. That is, three universities in each part of the country were founded. In northern part Chiangmai University was founded, Khon Kaen University in northeastern part and Prince of Songkla University in the southern part. Nowadays many universities are established including two open universities : Ramkhamhaeng and Sukhothaimahathirat Universities. These open universities are widely open for people who graduated from the high school or equivalent are able to study by mail or television programmes, broadcasted by the universities, at home.

We can categorize universities in Thailand into 4 groups.

1. Government universities: Chulalongkorn, KhonKaen, and Mahidol Universities.
2. Private universities: Rangsit, Bangkok, and Mahanakorn Universities.
3. International University: AIT (Asian Institute of Technology)
4. Foreign University: British University

I will introduce my university, Khon Kaen University that located almost the center of northeastern part of Thailand (homepage: [www.kku.ac.th](http://www.kku.ac.th)). It composed of 16 faculties and 13 institutes. The policy of university are providing oppodunities to local students to study in the university, perform researches to solve problems of this region such as salty soil, low water supplied plantation, cholangiocarcinoma,

thalasemia, renal stone. The funds are obtained from the government budget, university or faculty revenue, and donation from private agencies. But the total amount of funds have been still remained few percent of the GDP of the country. For internationally collaborated researches have been carried out with South Korea, Japan, USA, England, and Australia by bilateral funding. Student exchange programmes have also worked with Japan, USA and Great Britain. For more information please contact the Assistant Dean for International Relations and Special Activities, Faculty of Medicine, e-mail address: [intern@medlib2.kku.ac.th](mailto:intern@medlib2.kku.ac.th)

Khon Kaen University also provided knowledge resources, training courses and consultation for the government officers in this region. The extended knowledge resources are also providing to the neighboring countries, Laos and Cambodia, and many of students from these countries came to study in the undergraduate level. For the next five years postgraduate students will be also accepted depending upon a plan. The plan will include international courses given lectures in English. However, only diploma courses and some of master degree courses, such as the master of science (MSc) in the clinical epidemiology or elective subjects for foreign medical students, are available at the moment.

The country provide universities the autonomy as the policy in the next decade. Some of universities have been already self-organized but some are still in process.





## 留学のおすすめ

# 異文化理解と多様な価値観の受容

留学生センター教授 牟田おりゑ

私がオーストラリアに行ったのはずいぶん前のことで、その頃は今のようないく情報も少なく、オーストラリア内でも「多文化社会」という言葉がまだ使われていない時代でした。第一目に街を歩いていて、道を聞かれたのです。「外人」と一目でわかる私に土地の人が道を聞くということに非常な感銘を受けました。人種・文化の違いによる「外国人」の定義がない社会だということ、そして、外見には関係なく、個人として「受け入れられた」と、とても嬉しかったことを今でも強烈な印象として思い出します。外国人としてもてなしを受けるよりもずっと嬉しいことでした。多様な価値観を容認する社会というのが建て前で、本音は違うという人々もいますが、少

なくともそのような建て前を持つことによって異文化を受容する社会の枠組みはできます。

このような経験は日本の中で異文化と接するという限られた視点からは達成できないことです。実際に「外」に出ることによってのみ体験できる部分は、この他、異なった風土に接することによって、また、異文化環境で生活することから生まれる、肉体のレベル、あるいは無意識レベルの理解です。異文化に接するもう一つのメリットは、自分を知ることができることです。日本にいれば当たり前すぎて考えたこともないようなことに初めて気が付く、あるいは気付かされる場面に多々遭遇します。それをどう生かすかは個人の資質によるでしょうが、若い時に異文化に接することの貴重さは、感受性が鋭く、柔軟な時期だからこそ、世界が広がる可能性があることです。オーストラリアの大学には、グローバル時代の教育法として、在学中の短期留学によって異文化理解を深めることを義務付けているところがあります。若い時に、世界がファミリーという認識を深められれば、個人の人生にも、社会にも奥行きができ、寛容と受容と相互理解が達成できると信じます。

## 在|外|研|究|報|告|

# 浙江大学訪問記

工学部教授 藤田廣志

本学の平成10年度学術交流協定大学との研究者交流（派遣）助成による援助を受けて、99年3月に中国の古都・杭州市（上海から高速バスで2時間半）にある浙江大学（本学とは86年以来、協定関係にある）を訪問する機会を得た。以下は、その簡単な訪問記である。

浙江大学は、97年に創立100周年を迎え、また98年には周辺の4つの大学（浙江大学、杭州大学、浙江農業大学、および浙江医科大学）が合併し、中国で最大規模の大学になっている（教職員数4500人、学生数2万人）。もちろん、重点大学の一つであり、工学系では北京の清華大学とよく比較される有名校である。大学の教訓は「求是」（真理を求める）であり、校風は「求是創新」（真理を求め、新しいものを創造する）である。

今回の訪問のきっかけは、私の研究室に同大学の李助教授が留学中であり、そして中国における人工知能研究（知能グラフィックス）で有名な潘雲鶴学長に電子メールを送ったことから始まった。浙江大学では、潘学長が推薦する私の専門に関係の深い生命科学・バイオメディカル工学科を訪問した。学科長の鄭先生は女性教授で、日本への留学経験もあり（筑波大学の医学部のマスターコース修了）、また学位も同大学の論文博士である。もちろん、日本語もお上手で、コミュニケーションは円滑であった。漢方医学などの研究を企業とも合同で幅広くされている。副教授の夏先生はわれわれの研究室と同じ

研究（コンピュータ診断支援システムの開発）を開始されようと準備されているところで、大変多くの議論ができた。また、中国ME工学の重鎮の一人であり、同学科の創始者でもある呂先生のバーチャル・ハートの研究もすばらしい最先端の研究で、先生自ら丁寧にデモをしてくださった。同学科では講演会を設定していただき、私がいま行っている研究紹介の講演をスライドを使って英語で約1時間行い、内容に関する討論、および関連した研究テーマについて情報交換をした。20名程の関係講座の院生や、医学部放射線科からもわざわざ来られた医師3名らが熱心に聴講され、たくさんの質問を絶え間なく英語でいただき（30分続く）、大変有意義な一時であった。今回の学術交流の訪問の様子は、浙江新聞（TVでも新聞記事がそのまま流れる）でも紹介された。

さらに、同大学の5つの附属病院のうちの二つを訪問し、医師や医療エンジニアとの交流を楽しんだ。特に、中国では最初に導入された（1週間程前とのこと）医療用のPACS（医用画像保管転送システム）のミニ版は、興味深かった。また、神戸大学の医学部で博士号を取得されたばかりの医師や、福井医科大学に半年間ではあるが留学されていた医師とも議論ができた。

後日知ったのであるが、岐阜市は杭州市と姉妹関係にあり、99年は岐阜・杭州両市友好都市20周年であり、岐阜市長らの訪問団が杭州市を10月に訪れ、記念式典に参加したとの報道があった（岐阜新聞99年10月15日付け社説）。杭州は、マルコポーロが「世界で最も華やかで美しい土地」とたたえた景観地であり、同市にある西湖は有名な観光地である。なお、帰途、上海市にある華東師範大学も訪問する機会を得た。

今後も、浙江大学との交流がますます深まることを念願して、筆を置く。



## 留学体験記

# G' day mate!

工学部機械システム工学科 4年 鈴木孝誠



この一年間のオーストラリア留学は、僕にとって語学力の向上だけでなく、たくさんの新しい経験による人間的成長をもたらしてくれたと思います。

僕が通っていたグリフィス大学ネーザンキャンパスはブリスベンシティからバスで12分南に行った所にあり、キャンパスは森林に囲まれ、初めは驚いたのですが、オポッサム(有袋類)やゴアナ(は虫類)、ククバラ(鳥類)といったオーストラリア特有の動物たちにすぐ出会うことができます。着いた当初は、オーストラリア人の学生に混ざってのいきなりの授業で、語学的な面で大変苦労し、意志疎通がうまくいかないことから、精神的にも追い込まれた状態で必死でした。しかし3、4ヶ月もたつと英語だけの生活にも慣れ、友人もたくさんでき、生活は落ち着きました。大学では、主に工学部環境工学科の授業を履修しました。教育システムは、各教科のLecture(講義)だけでなく、Tutorial(演習)、Workshop(実験)が設けられ、レポートは大変でしたが、その分理解しやすかったです。学生の雰囲気は授業で質問するのが当たり前で、すごくやる気を感じると共に、日本と違うことに驚きました。

学期中は大学の寮で生活し、それはとても充実したものでした。寮は日本にはない「フラット」というシステムで、個人の部屋と、8人共同で使うキッチン、シャワーという造りになっています。そのため、学生間の交流が盛んに行われます。オーストラリア人だけでなくさまざまな国からの留学生、そして色々な年齢層の学生が生活しており、ここで出会った友人たちとの思い出や得た経験は大変大きいものです。

休暇中はホストファミリーのもとで、日常のオースト



リアの生活を体験し、家族愛を大いに受けました。多民族多文化国家であるオーストラリアで色々な考え方、価値観に触れ合えたことは、人間に大事なものは国籍、人種ではないということも教えてくれました。そして異国の地で生活することにより、日本、日本人のよさを再認識しました。この留学体験は僕の人生にとって切っても切り離せないものになりました。

最後に、僕は工学部に所属していますが、理工系学生の留学は少ないのが現実です。しかし、理工系のスペシャリストとして、語学力や世界的な視野はますます必要となっており、そういった意味でも興味がある方は、是非行ってほしいと思います。そしていろいろな面で有利な交換留学制度を岐阜大学の学生さんにもっと利用してもらうことを期待します。

## スウェーデンでの短期留学を終えて



特殊教育特別専攻科 松原京子

私がルンド大学への短期留学を知ったきっかけは、入学式の時にもらった1枚のパンフレットだった。福祉に興味があった私は福祉の先進国であるスウェーデンに強い関心を持っていた。両親も短期留学に賛成してくれたが、教員採用試験の日程が短期留学のスケジュールと重なっていたので、行くかどうか悩んだ。チャンスは今年だけだった。私はルンド大学へ行こうと決意した。申込み後、短期留学する人を対象に、週に2回基礎スウェーデン語の授業があった。先生はスウェーデン出身で日本語も話せ、私たちの質問にも気軽に応じてくれた。この授業は、言語以外にも現地の情報を事前に知ることができ、ルンドへ一緒に行く友人も見つけることができた。授業を主催してくださった留学生課の方や、実際に授業をなさった先生に感謝したい。

ルンドはとても美しく静かで安全な街であった。3週間過ごした寮は駅に近く部屋も広くて美しく、オートロックで安全も保障されていた。私たちは寮がとても気に入った。クラスは全員日本人で、英語による初級スウェーデン語の授業だった。学生は岐阜大学の他に早稲田大学が3人、一般の方が3人で、計14人だった。前半は日本で事前に学んでいたこともあってよく理解できたが、後半は難しいと思われる箇所もあった。毎日宿題も課され大変だったが、おかげでよく勉強できた。他に2回英語の授業があり、とても楽しかった。先生は気さくで学生全員をお宅に招待してくださった。何より現地の人の暮らしを知ることができうれしかった。私のルンドでの



生活は朝友人と二人分の朝食とお弁当を作り、授業へ。そして学校からの帰り道、スーパーで買い物をして、部屋でくつろいだ後、夕食を作り、友人とおしゃべり…気がついたら夜中ということが多かった。日本からの食材で、寮のみんなでカレーパーティーをしたこともあった。寮にはいろいろな国の人がいて、いっしょに話す機会もあった。また週末にノルウェーにフィヨルドを見に行ったこともある。金曜日の授業の後、寝台列車で出発し、日曜日の午後帰ってくる計画だったが、結局帰りの列車に乗り遅れてしまい、月曜日の朝ルンドに帰ってきてそのまま授業に出ることになってしまった。でも、初めてみたフィヨルドは本当に美しく、列車に乗り損ねたおかげで観光船にも乗ることができ、自然の素晴らしさを間近で感じることもできた。3週間はあっという間に過ぎたが、毎日が充実し、何より楽しい経験だった。

私が短期留学を通して得たものは3つある。一つ目は、いろいろな面で刺激を受けたことである。いろいろな国の人と話したが、みんな夢を持ち、懸命に生きていた。自分も頑張ろうという意欲を持てた。次に良い友人ができたということである。もし短期留学に参加していなかったら、岐阜大学にいても友達にならなかっただろう。最

後に自分を見つめ直すきっかけになったことである。日本ではそれほど苦労しなくてもなんとかかなるが、ルンドでは英語で授業を受け、どれだけ今まで楽をしていたのかがよく分かった。私が英語が得意ではないということもあるが、外国にいて日本にいてよりずっと努力しなくてははいけない。しかし、この努力は非常に大切である。少しでも外国に興味がある人は是非短期留学に参加し、自分の目で見て、体で感じてきてほしい。必ず行ってよかったと思えるだろう。



#### 外国人留学生からのメッセージ

## My Country and My Experience studying at Gifu University

大学院医学研究科内科系専攻(小児科学)3年  
**Adriana Maria Montaña Suarez**  
 (コロンビア)

It took 21 hours from Colombia, the country of "Hundred years of solitude (G. Garcia Marquez), coffee and catleya" to Japan, the country of "A personal matter (Kenzaburo Oe), rising sun and Shaku-hachi (尺八)." I have experienced the difference between two countries to date.

It has been more than three years since my arrival to Japan. During these years I have experienced both the joyful and the difficult aspects of living and studying in a country which is so far to my home country not only in distance but also in culture, way of living and social relations. However, I really enjoy living and learning a different culture. At first, there happened instants that surprised me like they did to other foreigners but I keep those as memories and experiences to remember, to laugh and to think how different I was when I came to Japan and how close I am now to this culture.

When I started my studies at Gifu University, first as a researcher and later as a graduate student, I felt that everybody was considering me as an active member of the laboratory. At the beginning I was surprised to hear that lab was called "uchi (家)". I knew that the word "uchi" means home, so I was wondering what "uchi" means to them. Now I realize what they really mean. There is no other place than home where one can spend more than 15 hours, eat, work, dream and talk.

This situation makes members of the lab feel very close to each other and enables them to share their ideas and feelings, as well as to collaborate in research activities.

Here I learned the meaning of group work. In the lab everybody is helping each other without hesitation. If I have any problem in my research, I can freely ask to any member of the lab being sure that they will help me or give me advice about my work. This cooperative way of working makes not only the science but also all other areas getting better day by day.

When I compare the research activities and education in Colombia and Japan, I feel that students here in Japan are luckier than those in Colombia, because students involved in research activities have opportunities (experimental set-ups, equipment, easy access to information sources) to see how the theoretical knowledge they learn at lectures really works in practice in Japan. In particular I will introduce the





education system at the school of medicine in Colombian universities. In Colombia medical doctor training lasts 6 years of undergraduate education with the last year of internship. These 6 years of education are heavily loaded with lectures and fundamental information and clinical works, as well. At the end of 6 years, students have to do one year of compulsory service in rural areas decided by the ministry of health to get the license of working as a doctor. At graduate level of studies, students continue to take lectures on their specific research subject as well as perform hands on training and experimental research. The research activities are usually funded by two sources: government agencies and private organizations. However, it must be noted that due to economical problems that Colombia is facing, the number of projects being funded and the amount of grants are not so high. The main research topics concerning life sciences includes plant biotechnology, tropical diseases and ecology. Recently some of Colombian Universities such as Los Andes, Javeriana, National University in Bogota, started basic research in Molecular Biology and Human Genetics.

Now I am looking forward to contributing to the research activities on Inborn Errors of Metabolism in Colombia with the knowledge and experience I am getting at the Department of Pediatrics in Gifu University.

## Living in Japan as a Foreign Student

大学院連合農学研究科生物環境科学専攻 (生物環境管理学) 1 年

**Achmadi Priyatmojo**

(インドネシア)

I came to Japan in April 1996 as a Monbusho's research student. I learned Japanese at Nagoya University during the first six months and then moved to Gifu University to study plant pathology which is my major field. For Indonesian people, Japan is also known as Negeri Sakura (country of cherry blossoms) and Negeri Matahari Terbit (country of sunrise). Cherry blossoms were so beautiful when I saw them for the first time during my first visit to Japan. Since then, I used to attend hanami (a party under the cherry blossom trees) with my supervisors and friends of our laboratory.

Living in Japan where has four seasons is a nice experience for me. Unlike my country Indonesia that has only two seasons (dry and rainy seasons), the seasonal change in Japan is not only weather change but also affects style of clothing and kind of food. Although I came from a tropical country, I still feel hot in Japan during summer season which I did not expect before. The snow I saw for the first time on January 1997 while working in the laboratory. I could not express my feeling by just words at that time. I went out from the laboratory and run into the field near the building of Faculty of Agriculture. For the first time of my life, I caught snow by my own hand.

During my stay in Japan, I could take part in many events such as homestay programs, cultural exchanges and visiting schools. By participating in such programs I could learn the Japanese customs





and their activities at school. I followed the first homestay on the golden week of May 1996 in Tsu City. I enjoyed this homestay very much. We spent most of the time discussing our customs and cultures. Sometimes we talked until mid-night. Until now, we are still in touch with each other.

Lecturer and students of Gifu University are very active. I often see the light on in many laboratories until night. This is quite different from my country where the work stops at around 5 pm. In Japan,

many students have to do the part-time job for their living. This phenomenon is rare in Indonesia. Parents have responsibility to pay and give money to their children who want to go to school for study.

Although living in a different country which has many differences is not easy I can still enjoy the life here because of the support of my supervisors, my friends in and outside the laboratory and staffs of foreign student section of Gifu University. They always easily lend me a hand when I need.

## 国際交流状況

### 1. 岐阜大学外国人研究者受入数

(H11.11.1現在)

| 区分 学部        | 教育学部     | 地域科学部 | 医学部      | 工学部 | 農学部      | その他 | 合計        |
|--------------|----------|-------|----------|-----|----------|-----|-----------|
| 私費           | 2<br>(1) | 1     | 5<br>(3) | 3   | 3        | 0   | 14<br>(4) |
| 委任経理金<br>その他 | 0        | 0     | 3<br>(1) | 8   | 2<br>(1) | 1   | 14<br>(2) |
| 合計           | 2<br>(1) | 1     | 8<br>(4) | 11  | 5<br>(1) | 1   | 28<br>(6) |

1か月以上本学に滞在し、岐阜大学外国人研究者受入れ規則に基づき、受入れを承認された外国人研究者をいう。

( )内は、女子を内数で示す。

### 2. 岐阜大学外国人研究者などの訪問数（1月未満）（平成10年度）

| 学部 | 教育学部 | 地域科学部 | 医学部 | 工学部 | 農学部 | その他 | 合計  |
|----|------|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 合計 | 0    | 2     | 31  | 18  | 17  | 33  | 101 |

1. 以外で、本学に短期間滞在した外国人研究者等をいう。

### 3. 岐阜大学教職員海外渡航者数（平成10年度）

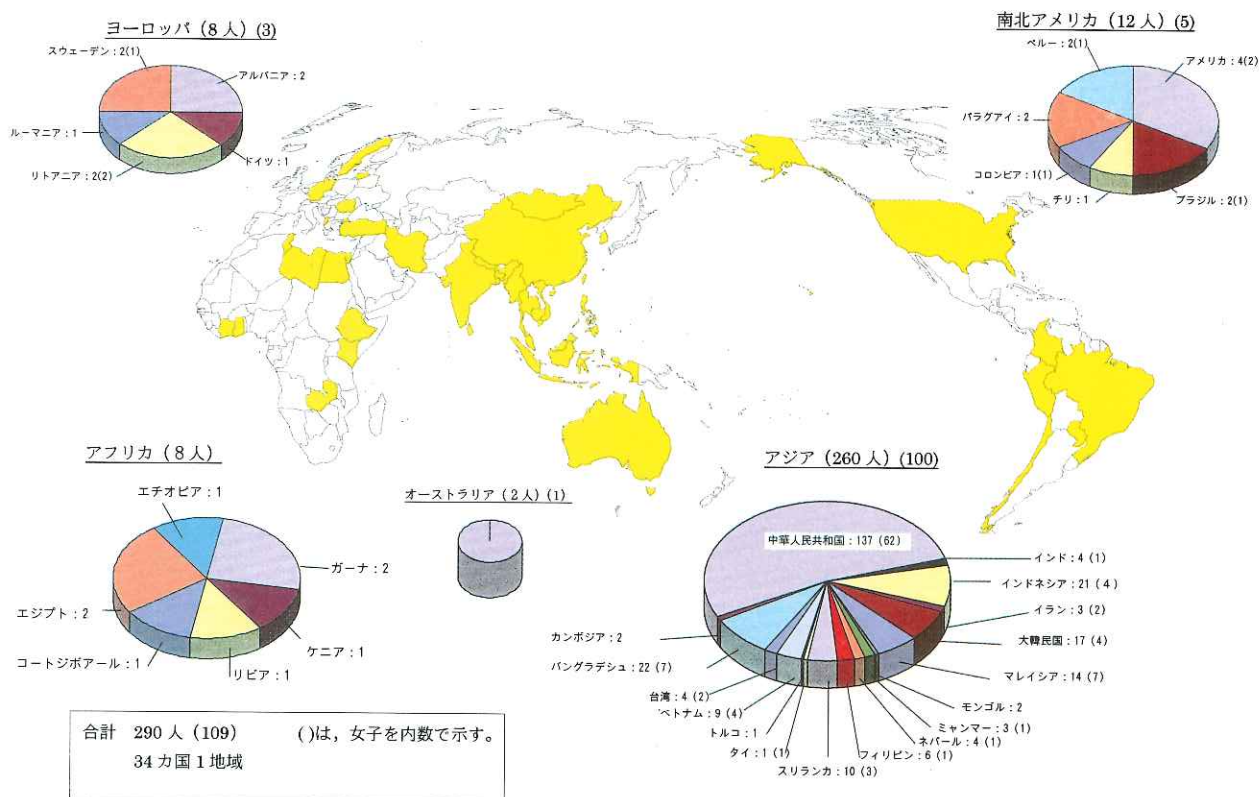
| 区分 学部 | 教育学部 | 地域科学部 | 医学部 | 工学部 | 農学部 | その他 | 合計  |
|-------|------|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 出張    | 18   | 6     | 53  | 141 | 57  | 9   | 284 |
| 研修    | 8    | 14    | 69  | 20  | 15  | 9   | 135 |
| 合計    | 26   | 20    | 122 | 161 | 72  | 18  | 419 |

(私事・休職渡航を除く。)

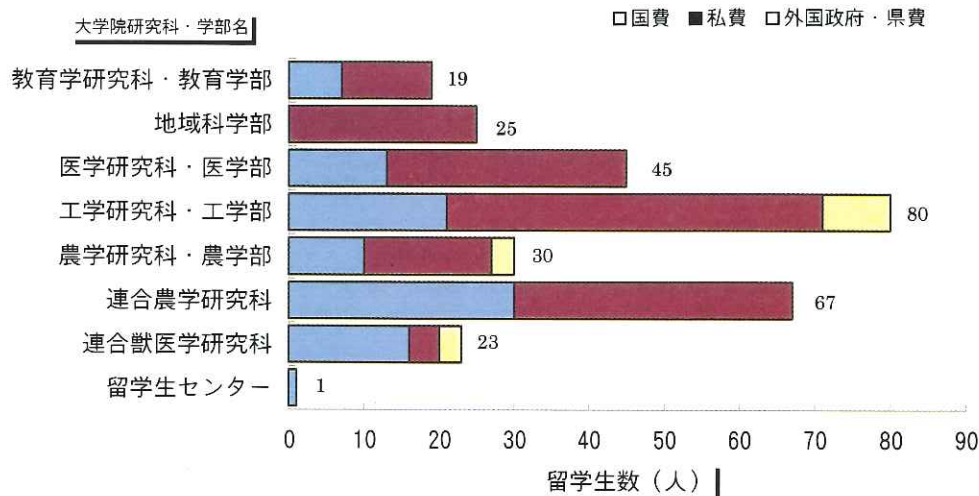


# 岐阜大学国別外国人留学生数

(1999年11月1日現在)



## 外国人留学生数 (経費別)





## 国際交流奨学寄附金協力団体等一覧 (平成11年11月現在)

イ ビ デ ン 株 式 会 社  
 医 療 法 人 東 山 会 長 良 川 病 院  
 株 式 会 社 市 川 工 務 店  
 株 式 会 社 エ ヌ テ ッ ク  
 株 式 会 社 大 垣 共 立 銀 行  
 株 式 会 社 K V K  
 株 式 会 社 後 藤 孵 卵 場  
 株 式 会 社 十 六 銀 行  
 株 式 会 社 ス ギ ヤ マ メ カ レ ト ロ  
 株 式 会 社 文 溪 堂  
 河 合 石 灰 工 業 株 式 会 社  
 岐 阜 ガ ス 株 式 会 社  
 岐 阜 県 農 業 協 同 組 合 中 央 会  
 岐 阜 車 体 工 業 株 式 会 社  
 岐 阜 信 用 金 庫  
 岐 阜 精 機 工 業 株 式 会 社

岐 阜 乗 合 自 動 車 株 式 会 社  
 岐 阜 プ ラ ス チ ッ ク 工 業 株 式 会 社  
 コ ー テ ッ ク 株 式 会 社  
 国 際 ソ ロ プ チ ミ ス ト 岐 阜  
 財 団 法 人 田 口 福 寿 会  
 サ ン メ ッ セ 株 式 会 社  
 昭 和 コ ン ク リ ー ト 工 業 株 式 会 社  
 大 日 本 土 木 株 式 会 社  
 太 平 洋 工 業 株 式 会 社  
 中 部 電 力 株 式 会 社 岐 阜 支 店  
 東 海 旅 客 鉄 道 株 式 会 社  
 日 本 耐 酸 壩 工 業 株 式 会 社  
 バ イ オ ニ ア 貿 易 株 式 会 社  
 長 谷 虎 紡 績 株 式 会 社  
 矢 橋 工 業 株 式 会 社  
 ユ ニ オ ン テ ッ ク 株 式 会 社

これまで上記の企業団体から、奨学寄附金のご協力をいただきました。誌上を借りて、厚くお礼申し上げます。

(50音順, 敬称略)

### ◆編集後記

ニュースレター25号をここにお届けいたします。岐阜大学は現在18校と交流協定を結んでおり、ますます国際交流も盛んになってきています。本号では新しく交流協定を結んだアメリカのウエストバージニア大学とタイのカセサート大学を紹介しています。

教官間の研究交流は以前から盛んに行われていますが、最近では1年の短期留学やサマースクールなど、学生間の交流も盛んになってきています。留学した学生は皆「非常に有意義な経験だった」と言っていますが、その一部を体験談として書いていただきました。

また、海外に行く学生だけでなく、岐阜大学には世界各国から勉学、研究に來た留学生が290名ほどおり、岐阜大学のキャンパスでも様々な国際交流がなされています。まさに、世界に開かれた大学になってきていると言えるでしょう。このような国際交流の一端を皆様に知っていただくため、またその活動をサポートしていただくためのきっかけとして、本誌が役立てば幸いです。

今後も理想的な国際交流のありかたを目指すため、またより良い広報誌にしていけるために、皆様のご意見、ご要望をお待ちしております。最後になりましたが、原稿をお寄せくださいました皆様方に厚くお礼を申し上げます。

宛 先： 研究協力課国際交流室（事務局1階）

（Tel 058-293-2011, Fax 058-293-2022）

編集者： 学術交流専門委員会：野村幸弘（教）、安岡 忠（病）

留学生交流専門委員会：百町満朗（農）、宮谷敦美（留セ）

事務局・学生部：高木吉郎（研）、黒田広子（研）

荒木浄子（留）、森 勉（留）